

"כל אדם זכאי לקבל מים ולהשתמש בהם." "Each person has the right of access to water and its use....." " יחץ לכל אנסן הכול על המא ואסתאמה"

Calendar 2008-2009

תשס"ט-תש"ע

سنة هجرية 1429هـ / 1430هـ

" יחץ לכל אנסן הכול על המא ואסתאמה "

قانون المياه لعام 1959م إسرائيل صفحة الغلاف .

"Each person has the right of access to water and its
"use....." The Water law 1959, Israel.

כל אדם זכאי לקבל מים ולהשתמש בהם

חוק המים התשי"ט — 1959 , ישראל.

Water מא מים



שיירת מים לכפר הבלתי מוכר סואוין 2002 צילום: חיה נח

Negev Coexistence Forum
For Civil Equality

منتدى التعايش السلمي في
النقب من أجل المساواة المدنية

פורום דו-קיום בנגב
לשוויון אזרחי



Address: info@dukium.org Web: www.dukium.org

"כל אדם זכאי לקבל מים ולהשתמש בהם." "Each person has the right of access to water and its use....." " יحق لكل إنسان الحصول على الماء واستخدامه"

שבת	א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
السبت	الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعه	السبت
Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
6	א	1	ב	ג	ד	ה	ו
13	ז	ח	ט	י	יא	יב	יג
20	יד	טו	טז	יז	יח	יט	כ
27	כא	כב	כג	כד	כה	כו	כז
	כח	כט	א	ב	ג	ד	ה

מרכז המחקר והמידע של הכנסת: "ביישובים הלא-מוכרים אין שירותים בסיסיים כגון מים זורמים, חשמל, טלפון וכבישים. שמות היישובים אינם מצוינים במפות הרשמיות ואין שילוט של דרכי הגישה אליהם".

Knesset research and information centre: "In the unrecognized villages there are no basic services such as running water, electricity, telephone and roads. The names of the villages don't appear in the official maps and there are no signposts for the access to the villages".

מרכז الأبحاث والعلوم التابع للكنيست: "تفتقر القرى غير المعترف بها للخدمات الأساسية مثل شبكات المياه، الكهرباء، الهاتف، والشوارع. كما أن أسماء هذه القرى غير مدونة في الخرائط الرسمية كما ولا توجد على الشوارع لافتات توجه ترشد كيفية الوصول إليها".



סעיד אלנסארה, על צינור המים לערד, בפאתי הכפר אלסרה, כפר בלתי מוכר שארבע מאות תושביו מקבלים מים מצינור בקוטר של 2.4 מ"ס (צלום: טל אדלר)

❖ 1 ה-1 לחודש הרמדאן, الأول من رمضان.

Ramadan First Day

❖ 29-30 ראש השנה, رأس السنة العبرية, New Year



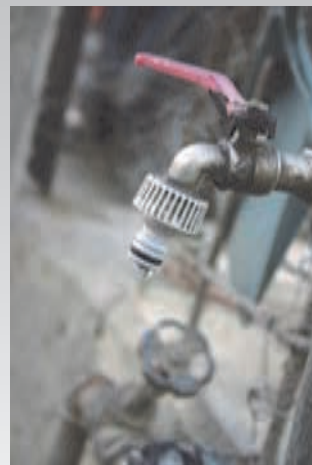
"כל אדם זכאי לקבל מים ולהשתמש בהם . " "Each person has the right of access to water and its use....." " יחץ לכל אנוסן הוולו עלו המאו וסטודמאו"

שבת	ו	ה	ד	ג	ב	א
السبت	الجمعه	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأحد
Sat	Fri	Thu	Wed	Tue	Mon	Sun
4 ה	3 ד	2 ג	1			
11 יב	10 יא	9 י	8 ט	7 ח	6 ז	5 ו
18 יט	17 יח	16 יז	15 טז	14 טו	13 יד	12 יג
25 כו	24 כה	23 כד	22 כג	21 כב	20 כא	19 כ
	31 ב	30 א	29 ל	28 כט	27 כח	26 כז

מוסא אל-נבארי תושב הכפר הבלתי מוכר סואוין: "אנשים צועדים על הירח , אני עוד חולם על מים".

Musa Al-Nabari, Sawin: "People walk on the moon and I still dream of water"

موسى النباري من سكان القرية غير المعترف بها ساوین: "الناس يسیرون على القمر بينما أحلم أنا بقطرة ماء".



טיפת מים (צילום:
נורה אבו האני)

❖ 1 ראש השנה, ראש السنة العبرية , New Year

❖ 3-1 עיד אלפיטר, عيد الفطر - ثلاثة ايام ,

❖ Eid al Fitr (Ramadan ends)

❖ 9 יום כיפור , يوم الغفران , Day of Atonement

❖ 22-14 סוכות, عيد العرش , Sukkot

❖ 21 שמחת תורה, فرحة التوراة , Simchat Torah



"כל אדם זכאי לקבל מים ולהשתמש בהם . " "Each person has the right of access to water and its use....." " יחוק לכל אינסון הצולול עליו המיו וסלסדמיו"

שבת	א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
ה'סב	ה'א	ה'ב	ה'ג	ה'ד	ה'ה	ה'ו	ה'ז
Sat	Fri	Thu	Wed	Tue	Mon	Sun	
1	ג						
8	י	ט	ח	ז	ו	ה	ד
15	ז	טז	טו	יד	יג	יב	יא
22	ד	כג	כב	כא	כ	יט	יח
29	ב	א	כט	כח	כז	כו	כה
							ג 30

מתוך הערה כללית 15 של האו"מ, הזכות למים (א): "להבטיח את הגישה לכמות מינימאלית חיונית של מים שתהיה מספקת ובטוחה לשימוש אישי וביתי ולמניעת מחלות"

United Nations (CESCR), *General Comment 15, The Right to Water (a)*:
"To ensure access to the minimum essential amount of water, that is sufficient and safe for personal and domestic uses to prevent disease"

מן כולל המלחצה העמיה רעם 15 הלהבחה ללמם המהדה, בנד חק המיהה (א): "זמן הצולול עליו אף כמיהה זרוריהה מן המיהה הלהי תקפיה ללסלסדמיו השחשי והמנזלי והדה מן הלסלסדמיו המרעז".



גשר שבנו תושבי הכפר אום-בטין המחבר את שני חלקי הכפר, התמוטט ונשטף במי נחל חברון (צילום: חיה נח)



12 December 2008 **نو القعدة - نو الحجة** כסלו-טבת תשס"ט

"כל אדם זכאי לקבל מים ולהשתמש בהם." "Each person has the right of access to water and its use....." " יحق لكل إنسان الحصول على الماء واستخدامه...."

שבת	א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
السبت	الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
6	5	4	3	2	1	6	5
13	12	11	10	9	8	7	6
20	19	18	17	16	15	14	13
27	26	25	24	23	22	21	20
			31	30	29	28	27



גשר הולכי רגל שבנו אנשי הכפר אום-בטיין, מעל הביוב הזורם בנחל חברון (צילום: חיה נח)

מתוך הערה כללית 15 של האו"ם: הזכות למים (ט): "לנקוט אמצעים למנוע מחלות הקשורות במים, לטפל ולשלוט בהן, במיוחד כדי להבטיח גישה לתברואה הולמת".

United Nations (CESCR), *General Comment 15, The Right to Water* (i): "To take measures to prevent, treat and control diseases linked to water, in particular ensuring access to adequate sanitation".

من خلال الملاحظة العامة رقم 15 التابعة للأمم المتحدة ، بند حق المياه (ط) : " إتخاذ خطوات لمنع الأمراض المتعلقة بالمياه ، معالجتها والسيطرة عليها خاصة من أجل توفير "إسلوب صحي ملائم".

- ❖ 11-8 عيد אל אדחא , عيد الاضحى , Eid al Adha
- ❖ 22-29 חנוכה , عيد الأنوار , Hanukkah
- ❖ 25-26 חג המולד (מערבי) , عيد الميلاد(غربي) , Christmas (W)
- ❖ 29 ראש השנה ההג'רית, שנת 1429, رأس السنة الهجرية , Muharram - (New Year)

Negev Coexistence Forum
For Civil Equality

منتدى التعايش السلمي في
النقب من أجل المساواة المدنية

פורום דו-קיום בנגב
לשונין אזרחי



Address: info@dukium.org Web: www.dukium.org

"כל אדם זכאי לקבל מים ולהשתמש בהם . " "Each person has the right of access to water and its use....." " יحق לכל إنسان الحصول على الماء واستخدامه"

שבת	ו	ה	ד	ג	ב	א
السبت	الجمعه	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الأثنين	الأحد
Sat	Fri	Thu	Wed	Tue	Mon	Sun
3 ז	2 ו	1 ה				
10 יד	9 יג	8 יב	7 יא	6 י	5 ט	4 ח
17 כא	16 כ	15 יט	14 יח	13 יז	12 טז	11 טו
24 כח	23 כז	22 כו	21 כה	20 כד	19 כג	18 כב
31 ו	30 ה	29 ד	28 ג	27 ב	26 א	25 כט



טלב סליאמן גבועה, מוסא איברהים גבועה מוחמד סלאמה גבועה על דרך העפר שפילסו לכפרם הבלתי מוכר (צלום: טל אדלר)

❖ 1 ראש השנה האזרחי, رأس السنة الميلادية (גריגי),
New Year (W)

❖ 6 חג ההתגלות (מערבי), عيد الظهور (גריגי), Epiphany (W)

❖ 7-8 חג המולד (מזרחי), عيد الميلاد (شرقي), Christmas (E)

❖ 14 ראש השנה (מזרחי), رأس السنة (شرقي), New year (E)

❖ 19 חג ההתגלות (מזרחי), عيد الظهور (شرقي), Theophany (E)

❖ 27 יום הזיכרון לקורבנות השואה, اليوم العالمي לזכرى ضحايا

International Day of Commemoration in
memory of the victim of the Holocaust

מתוך הערה כללית 15 של האו"ם: הזכות למים (ב): "להבטיח גישה בטוחה, סדירה ויעילה למתקנים ומקורות מים במרחק סביר מהבתים ללא אפליה, במיוחד לקבוצות מעוטות יכולת או קבוצות שוליים".

United Nations (CESCR), *General Comment 15, The Right to Water*
(b): " To ensure the right of access to water and water facilities and services on a non-discriminatory basis, especially for disadvantaged or marginalized groups".

من خلال الملاحظة العامة رقم 15 التابعة للأمم المتحدة، بند حق المياه (ب): "ضمان حق الإتصال بالمياه، أجهزتها وخدماتها دون تمييز وبخاصة فيما يتعلق بالمجموعات محدودة القدرات أو المجموعات الثانوية".

Negev Coexistence Forum
For Civil Equality

منتدى التعايش السلمي في
الناقب من أجل المساواة المدنية

פורום דו-קיום בנגב
לשונין אזרחי



"כל אדם זכאי לקבל מים ולהשתמש בהם . " "Each person has the right of access to water and its use....." " יحق לכל إنسان الحصول على الماء واستخدامه"

שבת	ו	ה	ד	ג	ב	א
السبت	الجمعه	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الأثنين	الأحد
Sat	Fri	Thu	Wed	Tue	Mon	Sun
ז	ז	ז	ז	ז	ז	ז
7 יג	6 יב	5 יא	4 י	3 ט	2 ח	1 ז
14 כ	13 יט	12 יח	11 יז	10 טז	9 טו	8 יד
21 כז	20 כו	19 כה	18 כד	17 כג	16 כב	15 כא
28 ד	27 ג	26 ב	25 א	24 ל	23 כט	22 כח



בהמתנה למילוי המיכל ולגרירתו הביתה
כפר הבלתי מוכר סואוין (צילום: אחיקם סרי)

מתוך הערה כללית 15 של האו"ם: הזכות למים (ג): "להבטיח גישה פיזית למתקנים או שירותי מים, המספקים מים נקיים ובכמות מספקת, במספר הולם של הסתעפויות, ובמרחק סביר מבתי הצרכנים, על מנת למנוע זמני המתנה ממושכים."

United Nations (CESCR), *General Comment 15, The Right to Water* (c):

" To ensure physical access to water facilities or services that provide sufficient, safe and regular water; that have a sufficient number of water outlets to avoid prohibitive waiting times; and that are at a reasonable distance from the household".

מן خلال الملاحظة العامة رقم 15 التابعة للأمم المتحدة ، بند حق المياه (ج) : "ضمان الوصول للمياه بشكل فعلي وبصورة ملائمة وثابتة ، وتوفير نقاط مياه قريبة من البيوت تشتمل على توصيلات كافية ، الأمر الذي يحد من عملية الإنتظار لأوقات طويلة" .

❖ 9 ראש השנה לאילנות, عيد غرس الأشجار, Tu B'shvat
❖ 24 יום המשפחה, يوم العائلة العالمي, Family Day



"כל אדם זכאי לקבל מים ולהשתמש בהם . " "Each person has the right of access to water and its use....." " יحق לכל إنسان الحصول على الماء واستخدامه"

שבת	ו	ה	ד	ג	ב	א
السبت	الجمعه	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الأثنين	الأحد
Sat	Fri	Thu		Tue	Mon	Sun
7 יא	6 י	5 ט	4 ח	3 ז	2 ו	1 ה
14 יח	13 יז	12 טז	11 טו	10 יד	9 יג	8 יב
21 כה	20 כד	19 כג	18 כב	17 כא	16 כ	15 יט
28 ג	27 ב	26 א	25 כט	24 כח	23 כז	22 כו
				31 ו	30 ה	29 ד



מיכל אחסון למים בכפר הבלתי מוכר אום אל חירן (צילום: אחמד אבו-באדר).

מתוך הערה כללית 15 של האו"ם הזכות למים (ד): " להבטיח ביטחון ללא כל כיום, בעת הגישה למים."

United Nations (CESCR), General Comment 15, The Right to Water (d): "To ensure personal security is not threatened when having to physically access water".

من خلال الملاحظة العامة رقم 15 التابعة للأمم المتحدة ، بند حق المياه (د) : "ضمان عدم وجود تهديد لحياة وأمن مستخدم المياه عند الوصول إليها".

- ❖ 8 יום האשה הבינלאומי, يوم المرأة العالمي, International Woman's Day
- ❖ 9 יום הולדת לנביא מוחמד, المولد النبوي, Mawlid al Nabi
- ❖ 10-11 פורים ושושן פורים, المسאخر (יהודי), Purim
- ❖ 21 יום נגד גזענות, يوم اللا للعنصرية
- ❖ International Day for the Elimination of Racial Discrimination
- ❖ 22 יום המים הבינלאומי, يوم المياه العالمي, World Water Day
- ❖ 25 יום הבשורה (מערב), عيد البشارة (غربي)
- ❖ Annunciation of the Virgin Mary (W)
- ❖ 30 יום האדמה, يوم الأرض, Yom al-Ard



"כל אדם זכאי לקבל מים ולהשתמש בהם." "Each person has the right of access to water and its use....." " יحق لكل إنسان الحصول على الماء واستخدامه...."

שבת	ו	ה	ד	ג	ב	א
السبت	الجمعه	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الأثنين	الأحد
Sat	Fri	Thu	Wed	Tue	Mon	Sun
2	1	ז				
9	8	7	6	5	4	3
16	15	14	13	12	11	10
23	22	21	20	19	18	17
30	29	28	27	26	25	24
31						



ילדים ממשפחת אלזורגן ומיכל מים בכפר הלא מוכר אלמזרעה (צילום: טל אדלר)

הועידה הבין-לאומית של האומות המאוחדות לאוכלוסייה ופיתוח, 1994 אישרה כי לכל בני האדם: "הזכות לרמת חיים הולמת לעצמם ולמשפחותיהם, ובכלל זאת הזכות למזון, ביגוד, דיור, מים ותברואה הולמים".

United Nations International Conference on Population and Development, 1994, affirmed that all individuals: "have the right to an adequate standard of living for themselves and their families, including adequate food, clothing, housing, water and sanitation".

اللجنة الدولية التابعة للأمم المتحدة للإسكان والتطوير لعام 1994 تصرح بأنه لكل إنسان: "لكل إنسان الحق في الحصول على ظروف معيشية ملائمة له ولعائلته مما يشمل الحق في الحصول على الغذاء، الملابس، المسكن، الماء وظروف صحية ملائمة".

❖ 12 ל"ג בעומר, اليوم الثالث والثلاثين من عומר , Lag B'Omer

❖ 15 יום הנכבה, يوم النكبة , Yom al Nakba

❖ 21 עליה השמיימה (מערבי), عيد الصعود (غربي), Ascension (W)

❖ 28 עליה השמיימה (מזרחי), عيد الصعود (شرقي), Ascension (E)

❖ 29 חג השבועות, عيد السنابل , Shavuot

❖ 31 שבועות (מערבי), عيد السنابل (غربي), Pentecost (W)

❖ 31 יום ללא עישון, يوم بلا تدخين, World No-Tobacco Day

Negev Coexistence Forum
For Civil Equality

منتدى التعايش السلمي في
النقب من أجل المساواة المدنية

פורום דו-קיום בנגב
לשוויון אזרחי



"כל אדם זכאי לקבל מים ולהשתמש בהם . " "Each person has the right of access to water and its use....." " יحق לכל إنسان الحصول على الماء واستخدامه"

שבת	ו	ה	ד	ג	ב	א
السبت	الجمعه	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأحد
Sat	Fri	Thu	Wed	Tue	Mon	Sun
6 יד	5 יג	4 יב	3 יא	2 י	1 ט	
13 כא	12 כ	11 יט	10 יח	9 יז	8 יז	7 טו
20 כח	19 כז	18 כו	17 כה	16 כד	15 כג	14 כב
27 ה	26 ד	25 ג	24 ב	23 א	22 ל	21 כט
				30 ח	29 ז	28 ו



תל ערד, כפר
בלתי מוכר, ללא
מים זורמים
(צילום: חיה נח)

❖ 1 שבועות (מערבי), عيد السنايل (غربي) , (W) Pentecost

❖ 5 יום איכות הסביבה העולמי, يوم جودة البيئة العالمي ,

World Environmental Day

❖ 7 שבועות (מזרחי), عيد السنايل (شرقي) , (E) Pentecost

❖ 26 יום לציון המאבק נגד השימוש והסחר בסמים,

יום مواجهة ومحاربة استخدام المخدرات والمتاجرة بها.

International day Against Drug Abuse and Illicit Trafficking

חוקת אורוגוואי מאז 2004 מבטיחה שמי הברז והסניטציה יהיו זמינים לכל, והיא אוסרת על תאגידים למטרות רווח לסחור בנכסי ציבור אלה.

Since 2004 the constitution of Uruguay guarantees that piped water and sanitation be available to all Uruguayans, and it bans for-profit corporations from supplying this public good.

قانون أوروغواي منذ عام 2004 م يضمن توفير المياه المنقولة عبر الأنابيب لكل مواطني الدولة.

Negev Coexistence Forum
For Civil Equality

منتدى التعايش السلمي في
النقب من أجل المساواة المدنية

פורום דו-קיום בנגב
לשיוויון אזרחי



"כל אדם זכאי לקבל מים ולהשתמש בהם . " "Each person has the right of access to water and its use....." " יحق لكل إنسان الحصول على الماء واستخدامه"

שבת	ו	ה	ד	ג	ב	א
السبت	الجمعه	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأحد
Sat	Fri	Thu	Wed	Tue	Mon	Sun
4 יב	3 יא	2 י	1 ט			
11 יט	10 יח	9 יז	8 טז	7 טו	6 יד	5 יג
18 כו	17 כה	16 כד	15 כג	14 כב	13 כא	12 כ
25 ד	24 ג	23 ב	22 א	21 כט	20 כח	19 כז
	31 י	30 י	29 ח	28 ז	27 ו	26 ה



מרכז חלוקת מים שבנו תושבי הכפר הבלתי מוכר אלג'רא לאחר שהעבירו צינור מים באורך של 7 ק"מ לכפרם (צילום: חיה נח)

מתוך הערה כללית 15 של האו"ם הזכות למים (ה): "להבטיח חלוקה שוויונית והוגנת של כל המתקנים והשירותים למים הזמינים"

United Nations (CESCR), General Comment 15, The Right to Water (e): "To ensure equitable distribution of all available water facilities and services".

من خلال الملاحظة العامة رقم 15 التابعة للأمم المتحدة ، بند حق المياه (هـ) : "ضمان توزيع متساو ومنطقي لكل نقاط المياه وخدماتها المتوفرة".

- ❖ 30 לילת אל אסראי ואל מעראני, ذكرى الأسراء والمعراج ,
Lailat al Miraj
- ❖ 30 צום ט' באב, صيام التاسع من آب , Tisha B' Av



"כל אדם זכאי לקבל מים ולהשתמש בהם." "Each person has the right of access to water and its use....." " יحق لكل إنسان الحصول على الماء واستخدامه"

שבת	ו	ה	ד	ג	ב	א
السبت	الجمعه	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأحد
Sat	Fri	Thu	Wed	Tue	Mon	Sun
1 יא						
8 יח	7 יז	6 טז	5 טו	4 יד	3 יג	2 יב
15 כה	14 כד	13 כג	12 כב	11 כא	10 כ	9 יט
22 ב	21 א	20 ל	19 כט	18 כח	17 כז	16 כו
29 ט	28 ח	27 ז	26 ו	25 ה	24 ד	23 ג
					31 יא	30 י

מגילת הזכויות שבחוקת דרום אפריקה קובעת: "לכל אדם זכות לנגישות למזון ומים בכמות מספקת".

South Africa Charter declares that: " Everyone has the right to have access to sufficient food and water" .

مادة الحقوق في قانون جنوب أفريقيا تقر بأنه: "لكل إنسان الحق في الحصول على كمية الماء والغذاء التي تكفيه وتسد حاجته".



שיירת מים של מתנדבים מ"פורום הכרה"

מביאה מים לתל ערד 2005 (צילום: רמי נח)

- ❖ 9 היום הבינלאומי לעמים הילידים,
اليوم العالمي للدول النامية في العالم,
International Day of the World's Indigenous People
- ❖ 12 יום הנוער הבינלאומי, اليوم العالمي للشباب,
International Youth Day
- ❖ 22 ה-1 לחודש הרמדאן, لاول من رمضان,
Ramadan's First Day



"כל אדם זכאי לקבל מים ולהשתמש בהם . " "Each person has the right of access to water and its use....." " יحق لكل إنسان الحصول على الماء واستخدامه"

שבת	ו	ה	ד	ג	ב	א
السبت	الجمعه	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأحد
Sat	Fri	Thu	Wed	Tue	Mon	Sun
5 טז	4 טו	3 יד	2 יג	1 יב		
12 כג	11 כב	10 כא	9 כ	8 יט	7 יח	6 יז
19 א	18 כט	17 כח	16 כז	15 כו	14 כה	13 כד
26 ח	25 ז	24 ו	23 ה	22 ד	21 ג	20 ב
			30 יב	29 יא	28 י	27 ט

הצהרת מאר-דל-פלאטה של ועדת המים של האו"ם משנת 1977 קובעת: "לכל העמים, בלא קשר לרמת התפתחותם ולמצבם החברתי והכלכלי, תהיה זכות גישה למי שתייה בכמויות ובאיכות ההולמות את צרכיהם הבסיסיים"

Mar del Plata Declaration of the UN Water Conference, 1977, provides that: "all peoples, whatever their stage of development and social and economic conditions, have the right to have access to drinking water in quantities and of a quality according to their basic needs."

תסריח מאר – דל – פלאטה التابع لسلطة المياه التابعة للأمم المتحدة من عام 1977 – يقرر بأن: " لكل الشعوب - بغض النظر عن مستوي تطورها ومستواها الاجتماعي والإقتصادي - الحق الحصول على مياه الشرب بالكميات والجودة التي تتناسب واحتياجاتها الأساسية".



חברי פורום "הכרה" מניחים צינור מים
לכפר הבלתי מוכר קטמט 2004 (צילום: רמי נח)

- ❖ 19-20 ראש השנה תש"ע, ראש السنة العبرية , Eve New Years
- ❖ 20-22 עיד אלפיטר , عيد الفطر - ثلاثة ايام , Eid al Fitr (Ramadan ends)
- ❖ 21 היום הבינלאומי לשלום, اليوم العالمي للسلام, International Day of Peace
- ❖ 28 יום כיפור , يوم الغفران , Day of Atonement

Negev Coexistence Forum
For Civil Equality

منتدى التعايش السلمي في
الناقب من أجل المساواة المدنية

פורום דו-קיום בנגב
לשונין אזרחי



"כל אדם זכאי לקבל מים ולהשתמש בהם." "Each person has the right of access to water and its use....." " יحق لكل إنسان الحصول على الماء واستخدامه"

שבת	ו	ה	ד	ג	ב	א
السبت	الجمعه	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الأثنين	الأحد
Sat	Fri	Thu	Wed	Tue	Mon	Sun
3 טו	2 יד	1 יג				
10 כב	9 כא	8 כ	7 יט	6 יח	5 יז	4 טז
17 כט	16 כח	15 כז	14 כו	13 כה	12 כד	11 כג
24 ו	23 ה	22 ד	21 ג	20 ב	19 א	18 ל
31 יג	30 יב	29 יא	28 י	27 ט	26 ח	25 ז



חלוקת מים בתל ערד 2005 (צילום: רמי נח)

אתר וינצפי: "מעל למיליארד בני אדם אין עדיין גישה למים נקיים"
 Over 1.1 billion people still do not have "Unicef Site:
 "access to safe water".

מوقع اليونيسيف: " أكثر من مليار شخص ما زالوا يفتقدون الوسيلة
 للحصول على مياه نقية".

- ❖ 1 יום הקשיש הבינלאומי, יום المسن العالمي ,
 International Day for Older Persons
- ❖ 10-3 סוכות, عيد العرش, Sukkot
- ❖ 17 היום הבינלאומי לביעור העוני, اليوم العالمي لمحاربة الفقر,
 International Day for the Eradication of Poverty
- ❖ 24 יום האומות המאוחדות, يوم الأمم المتحدة, United Nations Day



"כל אדם זכאי לקבל מים ולהשתמש בהם." "Each person has the right of access to water and its use....." " יحق لكل إنسان الحصول على الماء واستخدامه"

שבת	ו	ה	ד	ג	ב	א
السبت	الجمعه	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأحد
Sat	Fri	Thu	Wed	Tue	Mon	Sun
7 כ	6 יט	5 יח	4 יז	3 טז	2 טו	1 יד
14 כז	13 כו	12 כה	11 כד	10 כג	9 כב	8 כא
21 ד	20 ג	19 ב	18 א	17 ל	16 כט	15 כח
28 יא	27 י	26 ט	25 ח	24 ז	23 ו	22 ה
					30 יג	29 יב



עין עבדת (צלום: שהירה אבו דעבאס)

אתר הבנק העולמי: "220 מיליון תושבי הערים בעולם המתפתח, הם חסרי גישה למקור מי שתיה הולמים בקרבת בתיהם".

The World Bank Site: "220 million urban residents in the developing world lack a source of safe drinking water near their homes".

מوقع البنك العالمي: "220 مليون من سكان المدن في الدول المتقدمة في العالم لا يمكنهم الإتصال بمصادر مياه ملائمة بالقرب من بيوتهم".

❖ 16 יום הסבלנות הבינלאומי, اليوم العالمي للتسامح ,

International Day of Tolerance

❖ 20 יום הילד הבינלאומי, يوم الطفل العالمي , Universal Children's Day

❖ 25 יום המאבק הבינלאומי למניעת אלימות נגד נשים, اليوم العالمي لمواجهة العنف ضد المرأة

International Day for the Elimination of Violence against Women

❖ 30-27 עיד אל אדחא, عيد الاضحى , Eid al Adha

❖ 29 היום הבינלאומי לסולידריות עם העם הפלסטיני, اليوم العالمي للتضامن مع الشعب

International Day of Solidarity with the Palestinian People , الفلسطيني

Negev Coexistence Forum
For Civil Equality

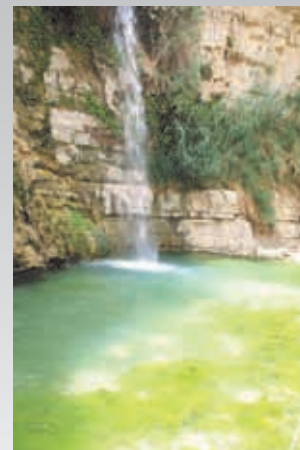
منتدى التعايش السلمي في
القب من أجل المساواة المدنية

פורום דו-קיום בנגב
לשוויון אזרחי



"כל אדם זכאי לקבל מים ולהשתמש בהם . " "Each person has the right of access to water and its use....." " יחץ לכל אנוסן הוול עלו המאו וاسلوامه"

שבת	ו	ה	ד	ג	ב	א
السبت	الجمعه	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الأثنين	الأحد
Sat	Fri	Thu	Wed	Tue	Mon	Sun
5 יח	4 יז	3 טז	2 טו	1 יד		
12 כה	11 כד	10 כג	9 כב	8 כא	7 כ	6 יט
19 ב	18 א	17 ל	16 כט	15 כח	14 כז	13 כו
26 ט	25 ח	24 ז	23 ו	22 ה	21 ד	20 ג
		31 יד	30 יג	29 יב	28 יא	27 י



עין בוקק (צילום: סטודנטית לצילום במכללת קיי)

אתר האו"ם, דו"ח פיתוח לשנת 2006: "בעולם של עושר חסר תקדים כשני מיליון ילדים מתים בכל שנה ממחסור במים נקיים ובתנאי סניטציה הולמים".

UNDP Human Development Reports. Annual Report 2006: "In a world of unprecedented wealth, almost 2 million children die each year for want of a glass of clean water and adequate sanitation".

מوقع الأمم المتحدة، تقرير التطوير لعام 2006: "في عالم يشهد غنى لا مثيل له، يموت حوالي 2 مليون طفل كل عام بسبب نقص المياه النظيفة وظروف صحية غير ملائمة".

- ❖ 1 יום האיידס הבינלאומי, يوم الأيدز العالمي , World AIDS Day
- ❖ 10 יום זכויות האדם, يوم حقوق الإنسان , Human Rights Day
- ❖ 12-19 חנוכה, عيد الانوار , Hanukkah
- ❖ 25-26 חג המולד (מערבי), عيد الميلاد(غربي), Christmas (W)

Negev Coexistence Forum
For Civil Equality

منتدى التعايش السلمي في
الناقب من أجل المساواة المدنية

פורום דו-קיום בנגב
לשוויון אזרחי



"כל אדם זכאי לקבל מים ולהשתמש בהם. " "Each person has the right of access to water and its use....." " יחץ לכל אדם الحصول على الماء واستخدامه"

מקורות — הזכות למים, נתונים, חוקים ואמנות, Sources - water right, data, laws treaties and declarations

- ❖ Opening page: The Water law 1959, Israel , قانون المياه لعام 1959م إسرائيل صفحة الغلاف | http://www.sviva.gov.il/Environment/Static/Binaries/law/MAIM01_1.pdf
- ❖ September 2008 :Knesset research and information centre , مركز الأبحاث والعلوم التابع للكنيست , مركز המחקר והמידע של הכנסת , <http://www.knesset.gov.il/MMM/doc.asp?doc=m01668&type=doc>
- ❖ October 2008 :Mussa Al-Nabari, resident of the unrecognized village Sawin, in the film "Sawin" by the director Yael Kiper-Zarnitzky, Israel 2001. The film deals with the water situation in the unrecognized villages. http://www.phr.org.il/phr/files/articlefile_1156169397645.pdf , موسى النباري من سكان القرية غير المعترف بها ساوين , كما أفتيس من فيلم ساوين الذي تدور أحداثه حول وضع الماء في القرى ز القيلم من إخراج السيدة – باعيل كيپر – زرنسكي , إسرائيل 2001 مأخوذ عن موسا אלנבאר, תושב הכפר הבלתי מוכר סאוין, העוסק בשאלת המחסור המים בכפרים. בימאית: יעל קיפר-זראצקי, ישראל 2001 לקוח מ- , נשק המים – מים המדינה והכפרים הבלתי מוכרים – מאי 2006 , רופאים לזכויות אדם.
- ❖ November, December 2008, January, February, March and July 2009 are from :the United Nations Committee on Economic, Social and Cultural Rights (CESCR), *General Comment 15 (The Right to Water)*, UN Doc. E/C.12/2002/11 paragraphs (a), (i), (b), (c), (d) and (e). מתוך הערה כללית 15 של הועדה לזכויות כלכליות, חברתיות ותרבותיות של האו"מ - הזכות למים. من خلال الملاحظة العامة رقم 15 التابعة للأمم المتحدة , بند حق المياه <http://www.ohchr.org/english/bodies/cescr/comments.htm>
- ❖ May 2009 :The UN International Committee for development , العويدة הבין-לאומית של האומות המאוחדות לאוכלוסייה ופיתוח לשנת 1994 , اللجنة الدولية التابعة للأمم المتحدة للتطوير التي أقيمت عام 1994 تشرين
- ❖ June 2009 :Uruguay constitution , قانون أوروجواي , <http://www.foei.org/en/campaigns/water/blue-october>
- ❖ August 2009 :South Africa Charter , חוקת דרום אפריקה סעיף 27 (1) (ב), مادة الحقوق في قانون جنوب أفريقيا بند 27 (1) (ب)
- ❖ September 2009 :Mar del Plata Declaration of the UN Water Conference, 1977 , كانون 1977- , הצהרת מאר-דל-פלאטה של ועידת המים של האו"מ משנת 1977 <http://www.ohchr.org/english/bodies/cescr/comments.htm>
- ❖ October 2009 : UNICEF site , אתר יוניסף , http://www.unicef.org/supply/files/Supply_Annual_Report_2007.pdf
- ❖ November 2009 :World bank site , אתר הבנק העולמי , <http://www.worldbank.org/depweb/english/modules/environm/water/index.html>
- ❖ December 2009 : UN Human Development Annual Report 2006, דוח של האו"מ לפיתוח אנושי לשנת 2006, تقرير الأمم المتحدة – 2006 <http://hdr.undp.org/en/reports/global/hdr2006>

